



ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Politica partidului — expresia năzuințelor poporului nostru muncitor

Nu găsim un moment important în istoria țării noastre, în ultimile decenii, care să nu fie strâns legat de numele partidului clasei muncitoare. De la înființarea sa, partidul comunistilor din țara noastră a fost singurul partid care a luptat cu adevărat pentru interesele celor mulți și exploatăți, pentru dobândirea revoluției și fascismului, pentru lichidarea exploatareii burghezo-moșierești, pentru construirea societății socialiste.

Făurirea statului democrat-popular este cea mai mare cucerire a poporului nostru muncitor. În condițiile create de ofensiva victorioasă a Armatei Sovietice eliberatoare împotriva coterpitorilor fasciști, partidul, unind în jurul său forțele patriotice populare, a înființat la 23 August 1944 răsturnarea dictaturii fasciste și întoarcerea armelor împotriva invadatorilor hitleriști. În aceste condiții istorice, care au deschis o etapă nouă în dezvoltarea țării noastre, sub conducerea partidului său, clasa muncitoare în alianță cu țărănimea muncitoare și cu cetați oameni ai muncii, a scuturat definitiv jugul imperialist, a izgonit de la putere clasele exploatare, a răsturnat monarhia și a făcut statul nostru democrat-popular — în care întreaga putere de stat aparține celor ce muncesc la orașe și sate.

O mare victorie a reputat clasa muncitoare prin înființarea Partidului Muncitoresc Român. Crearea partidului unic al clasei muncitoare a întărit forțele clasei muncitoare și a ridicat rolul ei conducător în lupta pe care o duc oamenii muncii de la orașe și sate pentru construirea socialismului. Făurirea Partidului Muncitoresc Român a însemnat victoria definitivă a marxism-leninismului asupra reformismului în mișcarea muncitorească din țara noastră.

Poporul muncitor s-a convins adine că Partidul Muncitoresc Român — continuatorul celor mai înalte tradiții revoluționare ale poporului, a luptei eroice a Partidului Comunist din România — exprimă fidel interesele celor ce muncesc, că pentru el nu există alt fel decât fărâșirea bunăstării poporului, fărâșirea oamenilor muncii, apărarea păcii amenințate de ațâțătorii la război. Tocmai de aceea el își strânge rîndurile tot mai puternic, sub steagul partidului, steagul biruințelor sale. Sarcina fundamentală a Partidului Muncitoresc Român din etapa actuală — lichidarea completă a exploatareii omului de către om și construirea societății socialiste, a devenit obiectivul luptei întregului popor muncitor, ținta străduințelor sale de zi cu zi. Ideologia și politica partidului dau conținut luptei pline de abnegație pe care o duc zi de zi oamenii muncii de la orașe și sate pentru construirea vieții noi.

Partidul Muncitoresc Român aplicând în mod creator învățătură marxist-leninistă la condițiile țării noastre, învățând neîntrerupt din glorioasa experiență a Uniunii Sovietice, mobilizează forțele oamenilor muncii pentru dezvoltarea continuă a economiei naționale pe calea socialismului, pentru crearea unei culturi noi, naționale în formă, socialistă în conținut, pentru fărâșirea bunăstării celor ce muncesc de la orașe și sate. Sub conducerea partidului, străduințele celor ce muncesc dau roade din ce în ce mai bogate. Astăzi putem spune cu mîndrie că patria noastră dintr-o țară „eminamente agricolă” cum o numeau scribii burgheziei și moșierimii, adică o țară agrară înapoiată, s-a transformat într-o țară industrial-agrară în plină dezvoltare. Bazată pe succesele obținute pe calea dezvoltării industriei grele, industria bunurilor de larg consum și cea alimentară dă din ce în ce mai multe produse necesare îmbunătățirii nivelului de trai al celor ce muncesc.

La temelia statului nostru democrat-popular stă puterica și invincibila alianță dintre clasa muncitoare și țărănimea muncitoare. Prin grija partidului această alianță se întărește mereu. Clasa muncitoare, în frunte cu partidul ei, conduce lupta țărănimii muncitoare împotriva exploatareii chibaburești, pentru realizarea transformării socialiste a agriculturii, pe baza liberului consimțământ. Prin

politica sa de sprijinire a țărănimii muncitoare, partidul ajută țărânii muncitori să-și sporească veniturile, să-și îmbunătățească simțitor nivelul lor de trai. În urma hotărârilor Plenarei C.C. al P.M.R. din august 1953 au fost sporite măsurile de cointereseare a țărănilor muncitori în sporierea producției agricole. Partidul nostru consideră că succesele dezvoltării agriculturii depind în primul rînd de aplicarea consecventă a principiului cointereseării materiale a colectivităților, a întovărășirilor, a țărănilor muncitori cu gospodăriile individuale și a muncitorilor din gospodăriile agricole de stat și S.M.T.-uri, la sporierea producției agricole vegetale și animale. În centrul atenției partidului stă lichidarea rămănelor în urmă a agriculturii față de dezvoltarea industriei. O deosebită însemnătate prezintă pentru întregul nostru popor muncitor elaborarea de către C.C. al P.M.R. a proiectului de Directive al celui de al II-lea Congres al partidului cu privire la dezvoltarea agriculturii în următorii 2—3 ani. Larga dezbateră de către oamenii muncii a proiectului de Directive privind la dezvoltarea agriculturii, numeroase propuneri și angajamente făcute cu acest prilej, dovedesc din plin că poporul nostru muncitor consideră politica partidului drept politica sa proprie, că problemele partidului sînt problemele marelui largi muncitor.

Statul nostru democrat-popular este una din forțele marelui lagăr al păcii. Politica sa de pace este o continuare firească a faptului că el îndeplinește cu succes rolul de principal instrument al construirii socialismului. Căutîndu-se în permanență după învățătură marxist-leninistă privitoare la posibilitatea coexistenței pașnice a țărilor cu orîndiri deosebite, partidul nostru împletește strîns munca poporului nostru muncitor pentru construirea socialismului și pentru întărirea Republicii Populare Romine cu participarea lui activă la lupta puternică lagăr al păcii, democrației și socialismului, împotriva forțelor agresive ale imperialismului, pentru pace trairnică.

Întîrind necontenit legătura sa cu masele largi muncitoare, aplicînd la condițiile din țara noastră învățătură marxist-leninistă despre sistemul dictaturii proletariatului, partidul nostru a inițiat crearea sfaturilor populare — organe locale ale puterii de stat. Ca cele mai largi organizații de masă a celor ce muncesc la orașe și sate, sfaturile populare constituie o importantă curea de transmisie, pe linie de stat, între masele largi ale celor ce muncesc și detașamentul de avangardă al clasei muncitoare. Prin intermediul sfaturilor populare, celor ce muncesc li se creează condițiile pentru a participa activ la conducerea treburilor de stat. Conducerea de către partid a sfaturilor populare este chezașia îndeplinirii cu succes a marelui sarcini pe care le pune în față lor opera de construire a socialismului și de fărâșirea a bunăstării poporului muncitor. Activității sfaturilor populare vor putea să-și îndeplinească cu succes sarcinile lor numai dacă vor cunoaște în mod aprofundat hotărârile partidului în multiplele și complexe probleme ale vieții noastre de stat, dacă spiritul de partid va sta la baza muncii lor de zi cu zi. Întîrind în permanență legăturile lor cu masele, sfaturile populare au datorită să contribuie din ce în ce în mai mare măsură la stragerea unui număr din ce în ce mai mare de oameni ai muncii la lupta pentru realizarea sarcinilor pe care ni le pune în față forța conducătoare a poporului nostru — partidul, care unește în jurul său și care conduce întregul nostru popor muncitor.

Partidul nostru mobilizează pe toți oamenii muncii la învingerea greutăților pe care le mai avem, la înființarea acelor sarcini care sînt menite să aducă cu un ceas mai devreme victoria deplină a socialismului în țara noastră. Strîns unit în jurul partidului, poporul nostru muncitor întîmpină cel de al II-lea Congres al P.M.R. cu hotărîrea de a înfrînge greutățile inerente perioadei în care ne aflăm, de a reputa noi și noi victorii în lupta pentru fărâșirea unei vieți luminoase.

In întîmpinarea Congresului partidului și a zilei de 7 Noiembrie

Îndeplinirea planului la toți indicii, obiectiv central al întrecerii socialiste

In luptă pentru calitate

PITEȘTI (de la corespondențul nostru). — La fabrica de extracte tanante „Argeșul” din Pitești crește pe zi ce trece avîntul întrecerii.

Un aport însemnat în traducerea în viață a angajamentelor luate îl aduce cabinetul tehnic al întreprinderii care organizează consultații și dă îndrumări tehnice muncitorilor inovatori și raționalizatori, precum și fruntașilor în producție în vederea îmbunătățirii calității produselor.

În urma cercetărilor făcute, chimiștii Martin Grumburg și Gheorghe Klein precum și tehnicianul Ștefan Bădulescu au trecut la valorificarea deșeurilor din lemn prin distilare uscată. Prin această metodă s-au produs până acum 11.000 kg. de apă purginoasă pentru fabricarea unui dizolvant care se folosește la scos pene și la industria lacurilor și vopselelor precum și la obținerea esenței de rom de calitate superioară.

Tot prin distilare uscată a deșeurilor de lemn s-au produs 2.000 kg. mangal. La laboratorul întreprinderii se lucrează acum la îmbunătățirea calității apei purginoase pentru mărirea procentului de acid acetic în soluție. Prin distilare uscată a deșeurilor de lemn s-a adus întreprinderii un venit de 11.000 lei.

Pe șantierul unei noi întreprinderi

CIMPULUNG MOLDOVE-NEȘC (de la corespondențul nostru). — La fărâșirea de cîmp de la Fălciuș se desfășoară larg întrecerea socialistă în cîntec Congresului partidului și a zilei de 7 Noiembrie. Aplicînd metodele înaintate de muncă ale constructorilor sovietici, muncitorii de pe acest șantier au ridicat productivitatea muncii cu 7 la sută față de plan și au obținut însemnate economii.

Brigada de fierari-beton condusă de Iosif Haidu și-a depășit sarcinile de plan în luna septembrie cu 100 la sută și a economisit 880 kg. fier iar brigada de dulgherie condusă de Vasile Clocan și-a depășit sarcinile de plan cu 163 la sută, economisind 3,75 m.c. cherestea.

Succese însemnate a obținut în luna septembrie și brigada de zidărie condusă de Ion Maxim. Aplicînd metoda Orlov, această brigadă a reușit să-și depășească sarcinile de plan cu 67 la sută și să economisească 1.460 cărămizi.

Economii însemnate de material lemnos s-au realizat pe șantier prin proiectarea unui nou tip de cofraj mobil.

In fabrici și uzine, în mine și pe șantiere de construcții, prinși în focul întrecerii ce se desfășoară în cîntec Congresului partidului și a zilei de 7 Noiembrie, oamenii muncii luptă cu avînt pentru a obține realizări cît mai însemnate în producție.

Obiectivul central pe care îl urmărește este îndeplinirea planului la toți indicii. Conștienți că numai prin realizarea integrală a tuturor indicilor de plan — alți a celor cantitativi, cît și calitativi — contribuie efectiv la dezvoltarea economiei naționale și la ridicarea nivelului de trai al poporului, muncitorii, inginerii, tehnicienii, luptă pentru creșterea producției și productivității, reducerea prețului de cost și îmbunătățirea calității produselor.

Roadele eforturilor lor se oglindesc în numeroase știri care sosesc necontenit din toate colțurile țării.

Exemplul comunistilor

TIMIȘOARA (de la corespondențul nostru). — Zilele acestea am rădăsit întîmplător registrele a două fabrici de încălăminte: „Ștefan Pîlăd” și „Nikos Beloniannis”. Peste tot cifre. La prima vedere, ele par seci. Apoi, pe măsură ce le adîncim, vezi în fiecare din ele în parte direcția cu care luptă oamenii de la aceste fabrici pentru a distiga o nouă etapă a întrecerii socialiste, pentru a produce cît mai multă încălăminte din materiale economisite.

La o serie de cifre de la „Ștefan Pîlăd”: în luna septembrie a.c. s-au economisit 2.725 dm.p. piele și 20.065 dm.p. meșină din care se vor fabrica 182 perechi de fețe pentru pantofi și 2.230 perechi de cătușă. Aceste cantități se vor adăuga la celelalte economii realizate de la începutul anului și din care se pot lucra 6.943 perechi fețe de pantofi și 16.695 perechi cătușă. „Și cum cît valoarează toate acestea?”

Responsabil cu evidența imi răspunde: „Cam... 100.000 lei, tovarășe!”

Comuniștii Maria Cobzaș și Gheorghe Luca sînt cei mai economi din fabrică. Ei se bucură și sînt mîndri nu numai că au realizat asemenea succese, dar mai ales, pentru că în vitrinele magazinelor de stat din oraș au văzut încălăminte lucrată de ei. La cel puțin 520 perechi de pantofi, cătușă era din meșină economisită de Maria Cobzaș.

Acum, cei doi comunisti au antrenat și pe tovarășii lor la întrecerea socialistă pentru realizarea acestui obiectiv. Utemista Maria Lău, muncitoarele Ana Crișan și Elisabeta Peperl se mențin alături de comunisti, urmîndu-le pilda. Cînd Ana Crișan a realizat primele economii de piele, Gheorghe Luca i-a zis: „Vezi, decum să nu mai dai îndărul”. Ana Crișan a lucrat cu sîrguință și de zi, urcînd mereu grafulul întrecerii. Pe fișa ei se poate citi: 5.157 dm.p. piele economisită.

La „Nikos Beloniannis” găsești cifre asemănătoare. Ioan Ligheșan, de cînd a fost primit în rîndul candidaților de partid, parcă-i altul. Sfaturile comunistilor îi sînt de un prețios ajutor. Acum, el se află, alături de comunistii Maria Herd, de utemist Adalbert Pirou, de muncitorii Ludovic Csabi în fruntea celor care au contribuit la realizarea, într-o perioadă de 9 luni, a unor economii de 8.060 kg. talpă și unei cantități de piele din care se vor fabrica peste 12.000 perechi pantofi. Numai în luna septembrie economisite de piele, meșină, pinză, talpă, ață dopel etc., au întrecut suma de 50.000 lei.

Angajamentele devin fapte

Angajamentele petroliștilor de la șcheia Urați luate în cîntec Congresului partidului și a zilei de 7 Noiembrie, sînt traduse zi de zi în fapte. Cele mai bune realizări în cadrul întrecerii socialiste le-a obținut brigada complexă nr. 2 condusă de Iov. Gheorghe Soare. Membrii acestei brigăzi și-au îndeplinit planul pe luna trecută în proporție de 105,49 la sută. Meritele deosebite revin și echipelor de intervenții ale operatorilor șefi Nicolae Solomon și Constantin Dănescu, care scurtau timpul de intervenție la repus sondele în producție într-un timp scurt.

Prin introducerea unor raționalizări și simplificări, petroliștilor și-au depășit angajamentul privitor la economii de materiale, acestea însumînd 27.960 lei.

Pînă acum s-au recuperat 85 tone țigări din bălăle — ceea ce înseamnă aproape 90 la sută din angajamentul luat — și peste 4000 kg. parafină.

Cu 5 zile înainte de termen s-a realizat planul bunurilor de larg consum planificate. Pentru realizarea acestui angajament, au depus o muncă stăruitoare colectivele atelierelor mecanice și de țîmpărie, conduse de tovarășii Costel Costache și Alexandru Cătrînescu.

M. BARBUCEANU
corespondent voluntar

- RADU VERES: Caracterul obiectiv al legilor economice — Învățătura marxist-leninistă luminează lupta Partidului Muncitoresc Român pentru construirea socialismului în țara noastră (pag. 2—3-a)
- Pe marginea proiectului de Directive cu privire la dezvoltarea agriculturii în următorii 2—3 ani:
 - ALEXANDRU OBADA: Perspectivăe noastre
 - V. KONYA: Părerăa lui Traian Rădu (pag. 2-a)
- SANDU MANEA: Foliole — Bătălia de la cota B. M. 24 (pag. 2-a)

- Luna Prieteniei Romîno-Sovietice (pag. 8-a)
- Dezvelirea unui monument închinat patrioților norvegieni, ostașilor sovietici și englezilor uciși de fasciștii germani în Norvegia (pag. 3-a)
- Tratative între U.R.S.S. și R.P. Chineză cu privire la problemele relațiilor sovieto-chineze și ale situației internaționale (pag. 4-a)
- Să înceteze acțiunile agresive ale S.U.A. împotriva R.P. Chinezei — Scrișoarea adresată de Cîu En-lai secretariatului O.N.U. (pag. 4-a)

Realizarea planului de contractări, sarcină imediată

10.000 păsări contractate

Producătorii agricoli care contractează cu unitățile de stat și cooperatiste pentru creșterea și îngrășarea păsărilor se bucură de avantaje însemnate. De aceasta s-au convins mulți țărani muncitori din raionul Oradea; acest lucru explică în bună măsură de ce în acest raion, pînă la 30 septembrie a. c. au fost încheiate, numai prin unitățile cooperatiste, contracte pentru îngrășarea unui număr de aproape 10.000 găște. Frunțașă pînă la 30 septembrie contracta pentru 980 găște. Printre cei care au contractat cu cooperativa sînt și țărânii muncitori Emeric Barok care a contractat 25 găște, Ludovic Fotak pentru 20 găște, Emeric Szabo și Iuliana Papp pentru 10 găște și mulți alții.

La semnarea contractului producătorii contractanți au primit bani drept avans. Emeric Barok bunăoară a primit 900 lei avans, Iuliana Papp și Emeric Szabo cîte 360 lei, etc.

La livrarea găștelor contractate, alături de banii pe care-i vor primi conform contractului și a sporului de greutate obținut, producătorii contractanți se vor bucura de însemnate reduceri din cotele de carne pe care le datorează statului și vor avea posibilitatea să-și cumpere cu prețuri reduse o seamă de produse ce se vînd în cadrul comerțului de întîmplare.

Cooperativă frunțașă

În acțiunea de contractare

Cooperativa de consum din comuna Sînpaul, din raionul Cluj, se numără printre cooperativele frunțașe ale raionului, îndeosebi la contractări și achiziții. De la 1 ianuarie 1954 și pînă la începutul lunii septembrie a.c. cooperativa s-a depășit cu mult planul de contractări și achiziții. Cele mai frumoase rezultate au fost obținute la contractările de animale din care multe au și fost livrate. Astfel, de la 1 ianuarie și pînă la 1 septembrie a. c. cooperativa și-a realizat sarcinile de contractări de animale în proporție de 413 la sută.

Consiliul de conducere al cooperativei a acordat o atenție deosebită și achizițiilor de păsări și oua. Numai în cursul lunii iulie de pilda, au fost achiziționate peste 12.000 ouă.

Avantaje obținute

de țărani muncitori contractanți

Cea mai mare parte a țărănilor muncitori din regiunea Iași nu cultivau în trecut decât pante cerealiere. Astăzi, în regiune, un mare număr de țărani muncitori, pe lîngă păloase cum ar fi orzul, ovăzul, secara și altele, pe lîngă porumb și celelalte prășitoare, cultivă însemnate suprafețe cu plante tehnice, medicinale și aromate, obținînd producții ridicate. Țăranul muncitor Ion Melinte din comuna Ruginoasa, bunăoară, a cultivat mac pe o suprafață de 0,50 ha, obținînd producția de 455 kg. pe care, valorificînd-o a încasat 6.890 lei. În comuna Frumusea, țăranul muncitor Constantin Pușcasu a recoltat de pe suprafața cultivată aproape 400 kg. coreandru încasînd din vânzarea acestuia 1.428 lei. Succese asemănătoare și veniturii la fel de mari au obținut mulți alți producători agricoli din regiunea Iași care au început să cultive pe bază de contract plante tehnice, medicinale și aromate. În aceste zile, în regiune a început încheierea contractelor cu întreprinderea „Piafar” pentru cultivarea plantelor medicinale.

Intovărășire agricolă cu numele

„Cel de al II-lea Congres al P. M. R.”

36 de familii de țărani muncitori din comuna Sînmihail de Cîmpie, regiunea Cluj, s-au hotărît să-și lucreze pămîntul laolaltă și să întemeieze o întovărășire agricolă cu o suprafață totală de 25 ha.

În munca de lămurire desfășurată pentru înființarea întovărășirii, s-au evidențiat comunistii Ludovic Samu și Dumitru Moldovanu, precum și țărânii muncitori Vasile Valea, Alex. Opreanu, Maria Goria și alții. Manifestîndu-și atașamentul și dragostea față de P.M.R., cășuzătorul poporului nostru muncitor pe drumul construirii socialismului, țăranii muncitori întovărășii din Sînmihail de Cîmpie, au dat întovărășirii lor numele de „Cel de al II-lea Congres al partidului”.

Mao Tze-dun l-a primit pe dr. Petru Groza

PEKIN 11 (Agerpres). — CHINA NOUA transmite:

La 11 octombrie, Mao Tze-dun, președintele Republicii Populare Chineze, a

primit pe dr. Petru Groza, președintele Prezidiului Marii Adunări Naționale a Republicii Populare Romine. La întrevvedere au asistat Liu Șao-ti și Ciu En-lai.

Prețios este ajutorul sovietic acordat țării noastre. El se face simțit pretutînd în industria noastră, contribuind din plin la realizările tot mai mari dobîndite zi de zi de colectivele de muncă din întreprinderi.

Cîtă importanță prezintă pentru muncitorii uzinelor „Mátyás Rakosi”, de pildă, urlașă și lămpănușă raboteză sovietică. Din 1950 de cînd funcționează în atelierul de mecanică grea, numeroși muncitori au cunoscut și prin această mașină înalta tehnică sovietică; cu ajutorul acestei mașini ei au reușit să sporească cu 80 la sută randamentul muncii lor.

Pentru filatoarea Maria Cristea de la întreprinderea „Industria Bumbacului A”, este lîmpeade acum că succesele înscrise în muncă se datoresc în bună măsură înă-

intatelor metode de lucru sovietice pe care le folosește. A trecut un an de cînd mîinile ei au simțit meliciunea firului imaculat. Acum este o muncitoare calificată, fruntașă secției. Însușindu-și metodele de lucru sovietice Jandarova și Kovalov, tîrîndă Maria Cristea a reușit în scurt timp să lucreze la 3 părți de rileg dînd zilnic cîte 2 kg. fire peste sarcina de plan.

În clișee (stînga): filatoarea Maria Cristea la locul său de muncă; (dreapta) i alături de raboteza sovietică, inginerul Ion Herța și maistrul Dumkru Zamfir discută documentația tehnică a unei noi piese ce va fi executată pe această mașină.

Foto: MIHAI POPESCU

Tratative între U. R. S. S. și R. P. Chineză cu privire la problemele relațiilor sovieto-chineze și ale situației internaționale

MOSCOVA 11 (Agerpres). — TASS transmite: Între 29 septembrie și 12 octombrie s-a aflat în China o delegație guvernamentală a Uniunii Sovietice alcătuită din N. S. Hrușciov, prim secretar al Comitetului Central al P.C.U.S. și membru al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., N. A. Bulganin, prim vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., A. I. Mikolain, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. M. Șvernik, președintele Consiliului Central al Sindicatelor din Uniunea Sovietică, G. F. Aleksandrov, ministru al Culturii al U.R.S.S., D. T. Șepilov, redactor șef al ziarului „Pravda”, E. A. Furzeva, secretar al Comitetului orașenesc Moscova al P.C.U.S., I. S. Nasridinov, ministrul Industriei Materialelor de Construcții al R.S.S. Uzbec, V. P. Stepanov, șeful unei secții a C.C. al P.C.U.S., P. F. Iudin, ambasador al U.R.S.S. în Republica Populară Chineză. Delegația guvernamentală a Uniunii Sovietice a sosit în China în urma invitației guvernului chinez cu prilejul sărbătorii celei de a 5-a aniversări a constituirii Republicii Populare Chineză.

În timpul vizitei delegației sovietice în R. P. Chineză între membrii delegației, pe de o parte, și Ciu En-lai, premierul Consiliului de Stat și ministrul Afacerilor Externe al R. P. Chineză, Cen Lun, Pin De-huai, Den Sio-pin, Den Tzu-huei, Li Fu-cun, locuitorii al premierului, pe de altă parte, au avut loc tratative cu privire la problemele relațiilor sovieto-chineze și ale situației internaționale. La tratative au participat de asemenea Mao Tze-dun, președintele R. P. Chineză, Ciu De, vicepreședintele R. P. Chineză, Li Sao-ti, secretar al C.C. al Partidului Comunist Chi-

nez și președintele Comitetului permanent al Adunării reprezentanților populari din întreaga China.

Tratativele s-au desfășurat într-o atmosferă de sinceră prietenie și înțelegere reciprocă. În cadrul tratativelor au fost adoptate declarații comune ale guvernelor Uniunii Sovietice și Republicii Populare Chineză în problemele relațiilor sovieto-chineze și ale situației internaționale și în problema relațiilor cu Japonia, un comunicat comun cu privire la retragerea unităților militare sovietice din baza maritimă militară chineză Port-Arthur folosită în comun și la trecerea acestei baze la deplina dispoziție a Republicii Populare Chineză, în problema societăților mixte pe acțiuni sovieto-chineze existente în legătură cu acordurile referitoare la colaborarea tehnico-științifică, în legătură cu construirea liniei de cale ferată Lanciu-Urumci-Alma-Ata.

În afară de aceasta au fost semnate un acord cu privire la acordarea de către guvernul U.R.S.S. către guvernul R. P. Chineză a unui credit pe termen lung în sumă de 520 milioane ruble și un protocol cu privire la acordarea de către guvernul U.R.S.S. către guvernul R. P. Chineză unui ajutor pentru construirea suplimentară a 15 întreprinderi industriale și pentru sporirea volumului de livrări de utilaj pentru 141 întreprinderi, prevăzută în acordul semnat anterior privind la livrările suplimentare de utilaj din U.R.S.S. în valoare totală de peste 400 milioane ruble.

(Textele declarațiilor și comunicatelor vor fi publicate în numărul viitor al ziarului).

Să înceteze acțiunile agresive ale S. U. A. împotriva R. P. Chineze!

BERKIN 11 (Agerpres). — La 10 octombrie Ciu En-lai, ministrul Afacerilor Externe al Republicii Populare Chineză, a adresat secretariatului Organizației Națiunilor Unite o scrisoare în care condamnă Statele Unite de a fi organizat o agresiune armată împotriva teritoriului chinez al Taiwanului, în ciuda numeroaselor angajamente luate de conducătorii S.U.A. de a respecta suveranitatea și integritatea teritorială a R. P. Chineze.

După ce citează numeroasele acte de provocare săvârșite de cercurile conducătoare ale Statelor Unite împotriva Republicii Populare Chineză, ministrul Afacerilor Externe al Chinei cere celei de a noua sesiuni a Adunării Generale O.N.U. să examineze în amănunțime această problemă și să facă să înceteze acțiunile agresive ale S.U.A. împotriva teritoriului R.P. Chineze.

Scrisoarea adresată de Ciu En-lai secretariatului O. N. U.

cătorii S.U.A. de a respecta suveranitatea și integritatea teritorială a R. P. Chineze.

După ce citează numeroasele acte de provo-

care săvârșite de cercurile conducătoare ale Statelor Unite împotriva Republicii Populare Chineză, ministrul Afacerilor Externe al Chinei cere celei de a noua sesiuni a Adunării Generale O.N.U. să examineze în amănunțime această problemă și să facă să înceteze acțiunile agresive ale S.U.A. împotriva teritoriului R.P. Chineze.

Conferința Partidului Comunist din Danemarca

COPENHAGA 11 (Agerpres). — TASS transmite: În seara zilei de 8 octombrie s-a început lucrările conferinței Partidului Comunist din Danemarca.

După deschiderea conferinței, delegații au cinstit printr-un moment de reculegere memoria lui I. V. Stalin și a lui Martin Andersen Nexø.

Raportul politic a fost prezentat de Axel Larsen, președintele Partidului Comunist din Danemarca.

În raportul său, Axel Larsen a acordat o mare atenție problemei remilitarizării Germaniei occidentale. El a subliniat că securitatea colectivă constituie singura garanție împotriva unui nou război, iar toate încercările de a da din nou germanilor revanșarii arma în mână sînt contrare voinei poporului danez.

COPENHAGA 11 (Agerpres). — TASS transmite: La 9 octombrie, în cadrul conferinței Partidului Comunist din Danemarca a fost adoptată o rezoluție prin care se cere ca problema atitudinii Danemarcei față de remilitarizarea Germaniei occidentale să fie rezolvată de poporul danez însuși și nu de guvern.

Subliniind că în 1947 guvernul danez, sprijinit de întregul popor, luate atitudine hotărâtă împotriva remilitarizării Germaniei occidentale, în timp ce astăzi se organizează în spiritul hotărârilor conferinței de la Londra, rezoluția cheamă poporul danez să refuze cu energie să susțină militarismul german și să se pronunțe pentru „rezolvarea problemei germane pe calea tratativelor, pentru unificarea Germaniei ca țară democratică și neutralizată și pentru crearea securității colective în Europa”.

Declarațiile lui Churchill la conferința partidului conservator

LONDRA 10 (Agerpres). — TASS transmite: După cuvîntul la 9 octombrie în fața participanților la conferința partidului conservator, primul ministru Churchill a rostit o lungă cuvîntare consacrată politicii interne și externe a Angliei. Churchill a căutat să justifice și a ridicat în slăvi politica promovată de guvernul său, a apărut acordul cu privire la înarmarea Germaniei occidentale încheiat la recenta conferință de la Londra a celor nouă state. El a declarat printre altele că politica externă a conservatorilor reprezintă „Pacea cu ajutorul forței”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

În legătură cu discutarea de către parlamentul francez a chestiunii rezultatelor conferinței de la Londra, Churchill a anunțat printre altele că intenționează să dea francezilor „un serios avertisment”. „Știu, a spus el, că la Paris se afirmă că în prezent este cazul ca primul ministru francez să fie rugat să revină tratativele și să caute să obțină noi concesii serioase. După părerea mea nici nu poate fi vorba despre așa ceva”.

Churchill s-a ocupat și de problema relațiilor cu Uniunea Sovietică.

Sosirea în Capitală a unei delegații a Bisericii ortodoxe bulgare

Luni la amiază a sosit în Capitală o delegație a Bisericii ortodoxe bulgare, în frunte cu Kiril, patriarhul Bulgariei, care face o vizită de răspuns patriarhului Justinian, pentru participarea Bisericii ortodoxe române la festivitățile ce au avut loc la Sofia, anul trecut, cu prilejul reînălțării Patriarhiei Bulgare.

Din delegație fac parte: mitropolitul Mihail de Durostir și Gervenia, Klement de Stara Zagora și Pimen de Nevrokop, episcopul Iona de Aganicki, secretarul general al Sîntului Sinod al Bisericii ortodoxe bulgare, arhimandritul Maxim, reprezentantul permanent al Patriarhiei Bulgare pe lângă Patriarhia din Moscova, protopresbiterul Dr. Stefan Tankov, profesor la Academia Teologică din Sofia, protopresbiterul Dr. P. Bulgaria, diacon Dr. Vasile Veleanov și preotul Teodor Tekov, parohul Bisericii bulgare din București.

La Russe, înălții oaspeți au fost întâmpinați de Firmilian, mitropolitul Olteniei, episcop Anim Trigovistean, vicar patriarhal, preotul I. Gargiu, directorul administrației patriarhale și Marin Sulică, director în Ministerul Cultelor, care i-au însoțit pînă la București.

La orele 13.30 patriarhul Kiril și ceilalți reprezentanți ai Bisericii ortodoxe bulgare, au sosit în Capitală, la reședința

patriarhală, unde au fost întâmpinați de Justinian, patriarhul Bisericii ortodoxe române. Au fost de asemenea de față: Sebastian, mitropolitul Moldovei și Sucevei, episcop Teoctist Botoșaneanu, vicar patriarhal, preot Al. Ionescu, vicar al Arhiepiscopiei Bucureștilor, consilierii ai administrației Patriarhale și al arhiepiscopiei Bucureștilor, preot prof. I. Coman, rectorul Institutului Teologic Universitar din București, protierei și preoți din Capitală.

La primire a fost de față Stolan Pavlov, ambasadorul Republicii Populare Bulgaria la București.

Patriarhul Justinian a urât distinșilor oaspeți bun soisit exprîmîndu-și convingerea că vizita reprezentanților Bisericii ortodoxe bulgare în țara noastră va contribui la dezvoltarea și întărirea legăturilor dintre cele două Biserici surori și dintre popoarele romîn și bulgar. Intrevederea dintre conducătorii Bisericii ortodoxe romînă și bulgară s-a desfășurat într-o atmosferă de caldă prietenie.

În cursul după amiezii, reprezentanții Bisericii ortodoxe bulgare, în frunte cu patriarhul Kiril, au făcut o vizită la Ministerul Cultelor, unde au fost primiți de acad. prof. Petre Constantinescu-Iași, ministrul Cultelor.

Oaspeșii vor rămîne cîteva zile în țara noastră, pentru a vizita o serie de instituții și așezăminte bisericesti. (Agerpres)

Reuniune festivă la Universitatea „M. V. Lomonosov” din Moscova cu prilejul „Lunii prieteniei romino-sovietice”

MOSCOVA 11 (Agerpres). — TASS transmite: La 9 octombrie, la invitația Comitetului orașenesc Moscova al Komsomolului și a Asociației studenților și aspiranților romîni la Moscova, în sala de spectacole a Universității „M. V. Lomonosov” de pe colinele Lenin din Moscova s-au adunat tinerii muncitori, studenții și aspiranții din Moscova, precum și studenții și aspiranții romîni care studiază în universitățile din capitala sovietică. Reuniunea festivă, consacrată Lunii prieteniei romino-sovietice, a fost deschisă de Timofeev, secretar al Comitetului orașenesc Moscova al Komsomolului.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

La festivitate a participat Ion Rab, ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Romîne în U.R.S.S.

Reuniunea s-a încheiat cu un mare concert.

O delegație de oameni de știință, artă și cultură din țara noastră a plecat la Budapesta pentru a participa la manifestările care au loc între 8-15 octombrie în țara vecină și prietenă în cadrul „Săptămîni culturale romîne”.

Din delegație fac parte tovarășii: Nicolae Bellu, locuitor al Ministerului Culturii, acad. Elie Carafoli, directorul Institutului de mecanică aplicată al Academiei R.P.R., Tudor Tănăsescu, membru corespondent al Academiei R.P.R., Eugen Stănescu, directorul Editurii Academiei R.P.R., dirijorul Constantin Silvestri, maestrul emerit al artei din R.P.R., directorul Teatrului de Operă și Balet al R.P.R., pianistul Mindru Katz, artist emerit al R.P.R., Zenaide Palli, Mihail Știrbei, artiști emeriti ai R.P.R. și Iolanda Mărculescu, solisti ai Teatrului de Operă și Balet al R.P.R., regizoarea Marieta Sadova, maestrul emerit al artei din R.P.R., Daria Iurie, actor al Studiului actorului de film „C. Nottara”, compozitorul Radu Drăgan și alții.

A plecat de asemenea o delegație de activități culturale în frunte cu Ilie Avramescu, director general adjunct în Ministerul Culturii.

(Agerpres)

INFORMAȚII

În cursul dimineții de luni, delegația de oameni de știință, cultură și artă, frunțată din industrie și agricultură din U.R.S.S., care participă la sărbătorirea Lunii Prieteniei Romino-Sovietice, a făcut o vizită la Consiliul General A.R.L.U.S.

Cu prilejul celei de a zecea aniversări a Asociației Romine pentru legăturile de prietenie cu Uniunea Sovietică, acad. prof. dr. C. I. Parhon, președintele A.R.L.U.S.-ului, a primit numeroase telegrame de felicitare din partea diferitelor asociații și personalități marcante ale științei și vieții culturale din Uniunea Sovietică.

Duminică dimineața a avut loc, la Casa Prieteniei Romino-Sovietice, deschiderea festivă a „Zilelor tehnicii și agrotehnicilor sovietici” din cadrul Lunii Prieteniei Romino-Sovietice.